

Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt voorzien in een « Fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van een Belgische Kalibratieorganisatie ». De ontvangsten en uitgaven, van dit fonds worden door de Koning vastgesteld.

De strafbepalingen vervat in artikel 26 zijn van toepassing op degene die een kalibratiecertificaat aflevert met een onterechte verwijzing naar de Belgische Kalibratieorganisatie.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 februari 1986.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Economische Zaken,  
Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegd:  
Voor de Minister van Justitie, afwezig:  
De Minister van Openbare Werken,  
L. OLIVIER

N. 86 — 478

21 FEBRUARI 1986. — Wet tot strafbaarstelling van de overtredingen van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap inzake de wijnmarkt (1)

B. UDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1. § 1.** Met geldboete van zesentwintig frank tot vijftiend frank wordt gestraft, het niet-nakomen van de, door de Koning aangewezen, verplichtingen die ter zake van de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt voorgeschreven zijn door een verordening van de Europese Economische Gemeenschap of een uitvoeringsbesluit ervan.

**§ 2.** De bepaling van § 1 is niet van toepassing met betrekking tot de verplichtingen waarvan het niet-nakomen strafbaar wordt gesteld door de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel en landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten of door de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

**Art. 2.** Binnen het toepassingsgebied van deze wet neemt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit handelingen van de Europese Economische Gemeenschap.

De besluiten genomen krachtens deze bepaling kunnen wetsbepalingen opheffen en wijzigen.

De Koning kan de straffen bepaald in artikel 1 toepasselijk verklaren op de overtreding van die bepalingen zijner besluiten welke Hij aanwijst.

**Art. 3.** Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de Minister van Economische Zaken aangewezen ambtenaren bevoegd om de door deze wet bepaalde misdrijven op te sporen en vast te stellen.

(1) *Zitting 1984-1985.*

Senaat:

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet nr. 888/1. — Verslag nr. 888/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. — Vergadering van 1 juli 1985. — Aanneming. — Vergadering van 4 juli 1985.

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp overgezonden door de Senaat nr. 1301/1.

*Zitting 1985-1986:*

Kamer van Volksvertegenwoordigers:

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet nr. 191/1. — Verslag nr. 191/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. — Vergadering van 22 januari 1986. — Aanneming. — Vergadering van 23 januari 1986.

Au budget du Ministre des Affaires économiques, il est prévu un « Fonds de couverture des dépenses résultant de la création d'une Organisation belge d'Étalonnage ». Les recettes et les dépenses de ce fonds sont fixées par le Roi.

Les dispositions pénales contenues dans l'article 26 sont d'application pour celui qui délivre un certificat d'étalonnage comportant une référence abusive à l'Organisation belge d'Étalonnage.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 février 1986.

### BAUDOIN

Par le Roi:

Le Ministre des Affaires économiques,  
Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'État:  
Pour le Ministre de la Justice, absent:  
Le Ministre des Travaux publics,  
L. OLIVIER

F. 86 — 478

21 FEVRIER 1986. — Loi sanctionnant les infractions aux règlements de la Communauté économique européenne en matière de marché vitivinicole (1).

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

**Article 1er. § 1er.** Est punie d'une amende de vingt-six francs à cinq mille francs, l'inexécution des obligations, désignées par le Roi, qui sont prescrites en matière d'organisation commune du marché vitivinicole par un règlement de la Communauté économique européenne ou par un règlement d'exécution de celui-ci.

**§ 2.** La disposition du § 1er n'est pas applicable aux obligations dont l'inexécution est sanctionnée par la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime ou par la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

**Art. 2.** Dans les limites du champ d'application de la présente loi, le Roi prend, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les mesures nécessaires à l'exécution des obligations résultant des actes de la Communauté économique européenne.

Les arrêtés pris en vertu de la présente disposition peuvent abroger ou modifier des dispositions légales.

Le Roi peut disposer que les peines prévues par l'article 1er sont applicables aux infractions à celles des dispositions de ses arrêtés qu'il désigne.

**Art. 3.** Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le Ministre des Affaires économiques sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues par la présente loi.

(1) *Session 1984-1985.*

Sénat:

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 888/1. — Rapport n° 888/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. — Séance du 1er juillet 1985. — Adoption. — Séance du 4 juillet 1985.

Chambre des Représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par le Sénat n° 1301/1.

*Session 1985-1986:*

Chambre des représentants:

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 191/1. — Rapport n° 191/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. — Séance du 22 janvier 1986. — Adoption. — Séance du 23 janvier 1986.

De processen-verbaal, welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Voor het overige, zijn de bepalingen betreffende de opsporing en de vaststelling van de misdrijven, voorgeschreven door de wetgeving betreffende de handelspraktijken, mede van toepassing op de door deze wet bepaalde misdrijven.

**Art. 4.** De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de door deze wet bepaalde misdrijven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 februari 1986.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :  
Voor de Minister van Justitie, afwezig :  
De Minister van Openbare Werken,  
L. OLIVIER

### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 86 — 479 (86 — 150)

**10 JANUARI 1986.** — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het besluit van de Algemene Raad van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 12 november 1985 tot vaststelling van de wijzigingen aan de algemene voorwaarden van de contracten en de tarieven van de Levensverzekeringskas. — Errata

*Belgisch Staatsblad* nr. 18 van 25 januari 1986 :

— op bladzijde 915, Franse tekst, in artikel 3, 4e lijn, leze men « Elles » in plaats van « Elle ».

— op bladzijde 916, Nederlandse tekst, in artikel 6, 9e lijn, leze men « was » in plaats van « waren ».

— op bladzijde 916, worden de artikelen 9, 10 en 11 vervangen door de volgende tekst :

**Art. 9.** De eerste lijn van het artikel 7, § 2, 3, alinea 2, van de algemene voorwaarden bedoeld in artikel 1, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zijn niet gedekt, behoudens bijzondere overeenkomst, alle andere luchtvaart risico's en vliegspoten, onder meer : »

**Art. 10.** De littera a) van artikel 7, § 2, 3, alinea 2, van de algemene voorwaarden bedoeld in artikel 1, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) het risico van overlijden ten gevolge van een ongeval aan boord van een vliegtuig met ultra-lichte motor, van een prototype of van een toestel gebruikt ter gelegenheid van competities, vliegtuig-demonstraties, snelheidsproeven, raids, oefenvluchten, records of recordpogingen, alsmede bij om het even welke proef met het oog op het deelnemen aan één van deze activiteiten. »

**Art. 11.** De littera c) van artikel 7, § 2, 3, alinea 2, van de algemene voorwaarden bedoeld in artikel 1, wordt opgeheven.

— op bladzijde 916, Nederlandse tekst, in artikel 12, § 3, 7e lijn, leze men « § 1, nr. 2 » in plaats van « § 1, 2 ».

— op bladzijde 917, bijlage I, Franse tekst, in artikel 3, 4e lijn, leze men « Elles ne » in plaats van « Elle se ».

— op bladzijde 917, bijlage I, Franse tekst, in artikel 4, § 2, 1e lijn, leze men « demander » in plaats van « demandeur ».

— op bladzijde 918, bijlage I, Nederlandse tekst, in artikel 7, § 1, nr. 1, 8e lijn, leze men « was » in plaats van « waren ».

— op bladzijde 919, bijlage I, Franse tekst, in artikel 7, § 1, nr. 2, 3e lijn, leze men « bénéficiaires » in plaats van « bénéficiaires ».

— op bladzijde 919, bijlage I, Nederlandse tekst, in artikel 7, § 2, nr. 2, 4e lijn, leze men « expeditie » in plaats van « expediti ».

— op bladzijde 920, bijlage I, Nederlandse tekst, in artikel 7, § 3, 7e lijn, leze men « § 1, nr. 2 » in plaats van « § 1, 2 ».

— op bladzijde 920, bijlage I, Franse tekst, in de titel van artikel 9, leze men « lettres recommandées » in plaats van « lettre recommandées ».

— op bladzijde 920, Nederlandse tekst, de bijlagen II en III toevoegen die hierna weergegeven worden.

Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire.

Au surplus, les dispositions relatives à la recherche et à la constatation des infractions prévues par la législation sur les pratiques du commerce sont également applicables aux infractions prévues par la présente loi.

**Art. 4.** Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 février 1986.

### BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Pour le Ministre de la Justice, absent :  
Le Ministre des Travaux publics,  
L. OLIVIER

### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 86 — 479 (86 — 150)

**10 JANVIER 1986.** — Arrêté royal approuvant la délibération du Conseil général de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite du 12 novembre 1985 arrêtant les modifications aux conditions générales des contrats et aux tarifs de la Caisse d'assurances sur la vie. — Errata

*Moniteur belge* n° 18 du 25 janvier 1986 :

à la page 915, texte français, dans l'article 3, 4e ligne, lire « Elles » au lieu de « Elle ».

— à la page 916, texte néerlandais, dans l'article 6, 9e ligne, lire « was » au lieu de « waren ».

— à la page 916, les articles 9, 10 et 11 sont remplacés par le texte suivant :

**Art. 9.** La première ligne de l'article 7, § 2, 3, alinéa 2, des conditions générales visées à l'article 1er, est remplacé par la disposition suivante :

« Ne sont pas couverts, sauf convention spéciale, tous les autres risques d'aviation et de sports aériens, notamment : »

**Art. 10.** Le littéra a) de l'article 7, § 2, 3, alinéa 2, des conditions générales visées à l'article 1er, est remplacé par la disposition suivante :

« a) Le risque de décès survenu par accident à bord d'un avion à moteur ultra léger, d'un prototype ou d'un appareil utilisé à l'occasion de compétitions, exhibitions, essais de vitesse, raids, vols d'entraînement, records ou tentatives de record, ainsi que pendant tout essai en vue de participer à l'une de ces activités. »

**Art. 11.** Le littéra c) de l'article 7, § 2, 3, alinéa 2, des conditions générales visées à l'article 1er, est supprimé.

— à la page 916, texte néerlandais, dans l'article 12, § 3, 7e ligne, lire « § 1, nr. 2 » au lieu de « § 1, 2 ».

— à la page 917, annexe I, texte français, dans l'article 3, 4e ligne, lire « Elles ne » au lieu de « Elle se ».

— à la page 917, annexe I, texte français, dans l'article 4, § 2, 1e ligne, lire « demander » au lieu de « demandeur ».

— à la page 918, annexe I, texte néerlandais, dans l'article 7, § 1er, n° 1, 8e ligne, lire « was » au lieu de « waren ».

— à la page 919, annexe I, texte français, dans l'article 7, § 1er, n° 2, 3e ligne, lire « bénéficiaires » au lieu de « bénéficiaires ».

— à la page 919, annexe I, texte néerlandais, dans l'article 7, § 2, n° 2, 4e ligne, lire « expeditie » au lieu de « expediti ».

— à la page 920, annexe I, texte néerlandais, dans l'article 7, § 3, 7e ligne, lire « § 1, nr. 2 » au lieu de « § 1, 2 ».

— à la page 920, annexe I, texte français, dans le titre de l'article 9, lire « lettres recommandées » au lieu de « lettre recommandées ».

— à la page 920, texte français, ajouter les annexes II et III reproduites ci-après.